

[form 1]

구직표 (본국 기업 취업용)
Form para sa Pag-aapply ng Trabaho

❑ 직무능력(Kakayahang sa Trabaho)

① Dating Trabaho (관련경력)	※ Blanko
② Kakayahang Pangwika (언어능력)	Wikang Koreano (한국어): Magaling 상 □ Tama lang 중 □ Hindi Masyadong Marunong 하 □ Wikang Ingles (영어): Magaling 상 □ Tama lang 중 □ Hindi Masyadong Marunong 하 □

(희망취업조건 Kondisyon sa Trabahong Nais Pasukan)

③ 희망분야 (Uri ng Trabahong Nais Pasukan)	<input type="checkbox"/> [Construction 건설]	<input type="checkbox"/> [Kemikal 화학]
	<input type="checkbox"/> [Metal 금속]	<input type="checkbox"/> [Pagkain 식품]
	<input type="checkbox"/> [Machine 기계]	<input type="checkbox"/> [Agrikultura 농업]
	<input type="checkbox"/> [Electricity 전기]	<input type="checkbox"/> [Pag-aalaga sa Hayop 축산]
	<input type="checkbox"/> [Electronics 전자]	<input type="checkbox"/> [Pangingisda 어업]
	<input type="checkbox"/> [Telecommunications 통신]	<input type="checkbox"/> [Pangangahoy 목재]
	<input type="checkbox"/> [Tela 섬유]	<input type="checkbox"/> [Transportasyon 운송]
④ Nais na Trabaho (희망직종;순위) * Lagyan ito ng bilang [1,2,3] ayon sa kung ano ang pinakauna ninyong gusto	▶ [] Production Management 생산관리직 ▶ [] Business Management 영업관리직 ▶ [] Interpreter 통역 ▶ [] Clerical work 사무직 ▶ [] Etc. 기타 (____)	

❑ 인적사항(Personal na Impormasyon)

⑤ Pangalan (이름)		⑥ Nasyonalidad (국적)	
⑦ Alien Registration Card No. (외국인등록번호)		⑧ Passport No. (여권번호)	
⑨ Telepono at Address sa Pilipinas (본국연락처)	(Phone Telepono)		
	(Address)		
	(e-mail)		

❑ 개인정보 수집 및 이용안내 동의 (Pangongolekta at Paggamit sa Personal na Impormasyon)

1. 개인정보 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (Sumasang-ayon ako sa pangongolekta at paggamit ng aking personal na impormasyon)	<input type="checkbox"/> Yes Oo <input type="checkbox"/> No Hindi
2. 고유식별 정보(외국인등록번호, 여권번호 등) 수집 및 이용에 대해 동의합니다 (Sumasang-ayon ako sa pangongolekta at paggamit ng iba pang personal na impormasyon ko (hal. ARC No, Passport No., atbp))	<input type="checkbox"/> Yes Oo <input type="checkbox"/> No Hindi
3. 개인정보 제 3자 제공에 동의합니다. (Sumasang-ayon ako na ipagbigay-alam ang aking personal na impormasyon sa ibang tao/organisasyon).	<input type="checkbox"/> Yes Oo <input type="checkbox"/> No Hindi

동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.

위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.

(Mangyaring i-check ang box tungkol sa pagsang-ayon sa pangongolekta at paggamit ng inyong personal na impormasyon. Ang mga detalye ay makikita sa ibaba. Tinitiyak ko na ang lahat ng mga impormasyong isinulat ko sa itaas ay purong katotohanan.)

Petsa: 20 Aplikante 신청인: (pirma)



※ Kapag may hindi kayong sinagutang impormasyon, maaaring hindi mairehistro ang inyong aplikasyon. Mangyaring sagutan ang lahat ng blanko at ayusin ang inyong pagkakasulat.

(공란이 있을시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

♣작성하신 참가서는 FAX (052) 714-8580 로 전송하여 주십시오.♣ ♣ Mangyaring i-fax sa (052) 714-8580 ang nasagutang form.♣

<개인정보 수집 및 이용안내> <Gabay tungkol sa Pangongolekta at Paggamit ng Personal na Impormasyon>

목적 Layunin	본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다. Kinokolekta at pinoproseso namin ang personal na impormasyon para sa pagbibigay ng trabaho matapos ninyong bumalik sa inyong bansa.
수집항목 Mga Impormasyong Kinokolekta	구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국 전화번호, 주소, 이메일 주소. Pangalan, Nasyonalidad, ARC No., Passport No., Contact Information sa Pilipinas, Address, at E-mail Address ayon sa isinulat ninyo sa application form
보유기간 Panahon ng Pagtatago sa mga impormasyong kinokolekta	구직표를 제출한 날로부터 “3년” 3 taon mula sa petsa ng pagsusumite ng application form
접수자의 권리 Mga Karapatan ng Aplikante	개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접수가 불가합니다. May karapatan ang aplikanteng tumanggi sa pangongolekta ng kanyang personal na impormasyon ayon sa nakasaad sa “Personal Information Protection Act.” Subalit tandaan na maaaring hindi tanggapin ang inyong application form.

귀국 네트워크 참가 신청서
Application Form para sa Network ng mga Balikbayan

Ⅰ 인적사항 (Personal na Impormasyon)

①성명(Pangalan)	
②국적(Nasyonalidad)	
③외국인등록번호 (ARC No.)	—
④여권번호(Passport No.)	
⑤체류기간만료일 (Hanggang kailan pwedeng manatili sa Korea)	

Ⅱ 본국 연락처(Contact Information sa Pilipinas)

①주소(Address ng Bahay)	
②메일(E-mail Address)	
③전화번호(Telepono)	

Ⅲ 기타사항 (Atbp.)

①관심분야(Mga Interes)	<input type="checkbox"/> 귀국자 모임 활동(Grupo ng mga Balikbayan) <input type="checkbox"/> 현지 기업(한국기업 및 다국적기업) 취업 (Pag-aapply ng trabaho sa Korean Company sa Pilipinas) <input type="checkbox"/> 축제 및 행사 참여(Sumali sa mga Pagsaso-salo o sa mga Events) <input type="checkbox"/> 고용허가제 홍보(Pagpo-promote sa Employment Permit System)
②한국소식지 수신여부(Gusto mo bang makatanggap ng Newsletter tungkol sa Korea)	<input type="checkbox"/> 수신(Oo) <input type="checkbox"/> 거부(Hindi)
③Mailing Service	E-mail:


Ⅳ 개인정보 수집 및 이용안내 동의 (Pangongolekta at Paggamit sa Personal na Impormasyon)

동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.

위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.

(Mangyaring i-check ang box tungkol sa pagsang-ayon sa pangongolekta at paggamit ng inyong personal na impormasyon. Ang mga detalye ay makikita sa ibaba. Tinitiyak ko na ang lahat ng mga impormasyong isinulat ko sa itaas ay purong katotohanan.)

Petsa: 20 Aplikante 신청인: (pirma)

 한국산업인력공단

※ Kapag may hindi kayong sinagutang impormasyon, maaaring hindi mairehistro ang inyong aplikasyon. Mangyaring sagutan ang lahat ng blanko at ayusin ang inyong pagkakasulat.

(공란이 있을시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

◆작성하신 참가서는 **FAX (052) 714-8580** 로 전송하여 주십시오. ◆ ◆ Mangyaring i-fax sa (052) 714-8580 ang nasagutang form. ◆

<개인정보 수집 및 이용안내> <Gabay tungkol sa Pangongolekta at Paggamit ng Personal na Impormasyon>

목적 Layunin	본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다. Kinokolekta at pinoproceso namin ang personal na impormasyon para sa pagbibigay ng trabaho matapos ninyong bumalik sa inyong bansa.
수집항목 Mga Impormasyong Kinokolekta	구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국 전화번호, 주소, 이메일 주소. Pangalan, Nasyonalidad, ARC No., Passport No., Contact Information sa Pilipinas, Address, at E-mail Address ayon sa isinulat ninyo sa application form
보유기간 Panahon ng Pagtatago sa mga impormasyong kinolekta	구직표를 제출한 날로부터 “3년” 3 taon mula sa petsa ng pagsusumite ng application form
접수자의 권리 Mga Karapatan ng Aplikante	개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접수가 불가합니다. May karapatan ang aplikanteng tumanggi sa pangongolekta ng kanyang personal na impormasyon ayon sa nakasaad sa “Personal Information Protection Act.” Subalit tandaan na maaaring hindi tanggapin ang inyong application form.